

Représentation L. B. Paris 1848

ALTO.

INTRODUCTION.
N° 1.

Larghetto. Tambour. p

Allegro

ACTE 1^{er}
N° 2.

Vivace. f Stacc.

uniss. 1

f



First system of the musical score. It features a vocal line with dynamic markings *f*, *p*, and *f*. Below it is a piano accompaniment with a *Stacc.* marking and *ff* dynamics. The piano part includes a second ending marked with a '2' and a first ending marked with a '1'. The tempo marking *Modto* appears above the piano part.

Second system of the musical score. The vocal line contains the lyrics: "Ainsi nous l'emportons et le destin en traîne le roi Sébastien sur la rive Africaine". The piano accompaniment features a *fp* dynamic marking.

Third system of the musical score. The vocal line contains the lyrics: "et prêt à s'éloigner votre royal parent, le duc d'Anjou on vous remet la régence." The piano accompaniment has *p* dynamic markings.

Fourth system of the musical score. The vocal line contains the lyrics: "Que je dois à vos soins vous ministre puissant, vous grand inquisiteur et pendant son absence je prétends avec". The piano accompaniment has *f* and *fp* dynamic markings.

Fifth system of the musical score. The vocal line contains the lyrics: "vous partager la puissance. Qu'une débile main ne garde rien un jour, l'adroit Philippe d'Espagne que la gloire accom-". The piano accompaniment has an *Andte* marking and *fp* dynamic markings.

-pa_gne couve de puis long_tems de son oeil de vau_tour le riche Portu_gal, trop voi_sin de l'Es-

-pague et me promet à moi si je suis son seu_tien un pou_voir plus da_rable et plus surque le

All^o *Stacc.*

1 tien. *f* *f* *p* *f*

1 *f* 2 2

Mod^{to}

RECIT. *p* *f*

Encore ce sol_dat qui me poursuit sans cesse, d'un placet impor_tun, tes titres? Ma dé-

- tres - se. Eh que veux - tu? Parler au Roi. Croistu donc jusqu'à toi que sa grandeur se baisse. Arrière misérable Ou va -

Lent.

p *fz* *fp* *fp*

t'en! Eh pour quoi empêche à mes soldats d'arriver jusqu'à moi quid onces - tu?

Vivace. *p* *ff* *p* *f*

Mod^{to} martiale.

f *miss.* *Pizz.* *p* *Arco.* *f* *Pizz.* Et n'ai trou - vé que le mal -

p^{no} *f* *fp*

Rall.

heur et n'ai trou - vé que le mal - heur que le mal - heur au loin.

tempo. *f* *p* *p*

Mod^{to} *p*

Pressez.

Poco a Poco. *ff* Pour la première

fois les dieux m'ont exau - cé! ah sol - dat et n'ai trou -

Pizz. *Arco.* *f* *Pizz.*

ALTO.

vé que le mal - heur et n'ai trou - vé que le mal - heur et n'ai trou - vé que le mal - heur. Ton

Arco. Suivez.

p *P Rall.* *f*

nom? Le Camo - zens! Po - è - te je te sa - lue! oui dans ses yeux du génie in - com -

Andte

p *p*

- pris j'ai vu briller les feux, et du pa - ys dont l'oubli le re - jet te son nom, se - ra l'or - gueil.

All^o

p *f*

Je suis ton pro - tec - teur! par - le que veux tu? L'hon - neur de te suivre ô mon Roi, sur la ri - ve du

RECIT.

f

Mau - re, pour parta - ger et chanter tes ex - ploits. Sois donc prêt à par - tir! Une fa - veur en - core. Et laquelle?

Maestoso. *Larghetto.*

p *f* *p*

N^o 4. *Largo guisto.*

Garde. *Calando.* *f*

Calando. *Pressez un pen en cres.* *f* *Calando.* *ff* Où la conduisez vous? Au bucher

ALTO.

Pou plus.

Pressez.

REGIT.

Son nom vous est con - nu Sire aux bords afri - cains pri - se par nos vais - seaux, de nos ministres

fp

sainte elle avait devant vous reçu l'eau du bap - tême. Il m'en sou - vient tou - ché de sa dou - leur ex - trême je l'accueillis moi

f *p*

même en ce palais elle y semblaithéreuse, et quelques mois a - près le cœur na - vré d' une pei - ne se -

f *p*

- crête, elle cou - rut au fond d' une sainte re - traite, par un vœu so - lem - nel s' en - chaîner à ja -

- mais. Et c'est ce vœu sa - cré qu' a vio - lé l'im - pi - e, mais au seuil du Cou - vent l'at - ten - dait le tré -

f *fp* *fp*

pas. Quelque penchant se - cret. Ah! ne le croyez pas Sire je ne voulais que re - voir ma patrie et mon vieux

f *p*

Père hélas! qui me pleure et n'attend. *Andte* Non tu ne mourras pas! *All^o* No tre roitout puis-

sant ne saurait au cher arracher cet im pie, ni du saint tribu nal annuler les ar rets. Mais je puis annuler la

peine et pour ja mais et sous peine de mort j'exilé l'étran gère. En quels lieux? En A fri que, et près de son vieux

Pè - - re vi ve le Roi. *tempo All^o*

Cantabile.
N^o 5. *Arco.* *Pizz.* *Tremolo.* *Arco.* *p* *Pizz.*
Rall. *t^o* *Pizz.* *t^o* *Arco.* *Stacc.*
exilé.

Reconnai trait le cœur le plus vére reconnaitrait vos lois reconnai trait vos lois.

All^o

Trompette .

Mod^{to}

p *f* *f* *f*

pp *Je vous ré-*

f *f* *ff* *ff*

f *f* *ff* *ff*

Je vous ré-
-ponds je vous répons du suc - ces , dis nous le chant du départ et sil est vraique le poë - te

seit inspiré du Ciel divin prophète ! quel sort a t'en nos éten - darts !

f *f* *f* *f*

Viva all^o

And^{te}

p *p* *p* *p*

pp *Gres.*

p *p*

Ces guerriers frémissants combien sont - ils ? que nous importe que nous im -

por - te en a - vant chrétiens en a - vant chrétiens en a - vant en a - vant.

tempo. *tempo.*

3

p

f *ff* *f*

1^{er} mouv.

p

Accel.

p *pressez plus encore.*

fz *f* *f* *p*

3 3

peu plus.

Cres. *f* *f*

Rall.

que dites vous amis.

Allegro.

poco più.

RECIT.

Mais le So leil re - vient! So - leil qui des hé - ros doit aux champs a - fri -

-cains é-clai rer la vail - lan - ce que devant tes ray - ous s'in - cli - nent nos dra - peaux.

Maestoso.

Prê - tre bé - nis - sez les . Oui que la provi - den - ce dai gne exau - cer mes

p

voeux, et Mo narque et sol - dats des sa - bles a fri - cains vous ne sor - ti - rez pas vous ne sor - ti - rez

Mod^{to}

Vivace.

pas. f

The first system consists of two staves of music. The upper staff contains a melodic line with various note values, including quarter and eighth notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *f* (forte) is placed below the first measure of the upper staff.

Vivace.

The second system is marked *Vivace.* and *ff* (fortissimo). It features a more rhythmic and complex texture. A bracketed section in the lower staff is labeled with the number '2', indicating a second ending. The notation includes many sixteenth and thirty-second notes.

The third system continues the musical piece. A bracketed section in the lower staff is labeled with the number '3', indicating a triplet. The music maintains the *Vivace* tempo and dynamic intensity.

The fourth system concludes with a *Stacc.* (staccato) marking at the end of the upper staff. The music becomes more sparse and detached in its final measures.

The fifth system features a melodic line in the upper staff and a more active accompaniment in the lower staff. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the lower staff.

The sixth system is the final system on the page. It concludes with a melodic phrase in the upper staff and a final chord in the lower staff. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the lower staff.

Andante.

N^o 6.

The musical score consists of several systems. The top system is the vocal line, starting with a treble clef, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and contains various rhythmic patterns and melodic lines. The second system continues the vocal line with dynamics ranging from *fp* to *p*. The third system shows a change in tempo to *Andte* and a key signature change to two sharps. The fourth system is the beginning of the piano accompaniment, marked *uniss.* and *p*. The fifth system continues the piano accompaniment with dynamics *f* and *p*. The sixth system features a *fp* dynamic. The seventh system includes fingerings (7, 3, 3, 6) and a *f* dynamic. The eighth system has a *f* dynamic and a *p* dynamic. The ninth system is marked *uniss.* and *f*. The tenth system continues the piano accompaniment with dynamics *f* and *p*.

Pressez.

Moderato.

N° 7. *Pizz.* *fz* *p* *fz* *p*

Que fai - re ou ca - cher ma tris - tes - se, hé -

- las pour fê - ter mon re - tour mon père a convi - é dans sa joyeuse i - vres se toutes les tri - bus d'alen - tour.

fz *Larghetto.* *Pizz.* *Calando.*

A mes dou - leurs à mes dou - leurs.

Arco. *p*

Pizz. *Cres.* *p* Ah sol a doré

Arco. *p*

A mes dou - leurs a mes douleurs.

RECIT.

Aupres de lui toujours aupres de lui.

RECIT.

Eh quoi ton front tou - jours voi - lé par un nu - age, pourquoi d'Abayoe - los dé - dai - gne - tu l'a -

p *f* *p*

- mour, ma fille accuei - lle au moins l'hom - ma - ge de l'ami - tié qui vient cé - lé - brer ton re - tour ma fil - le.

Mod^{to} *f*

PAS DE TROIS .

Nº 2

Vivace. 7 Violon. *Alto.* *ff* *ff*

Larghetto. 13 *p* *f*

f *f* *Pizz.* *Arco.* *p* *f* *Allegretto.* *p*

rep. *f* *Varon 9^o*

f *p* *f* *Varon 3^o* *Cres.*

f *p* *Cres.*

f *p* *f* *Pressez un pen.*

f *p* *Varon 4^o*

p

The musical score is written for an Alto instrument. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The first section is marked 'Vivace' and contains 7 measures. The second section is marked 'Larghetto' and contains 13 measures. The score then transitions to a bass clef and a 2/4 time signature. It includes dynamic markings such as *ff*, *f*, *p*, and *ff*. Performance instructions include *Pizz.* (pizzicato) and *Arco.* (arco). There are several variations marked with 'Varon' and numbered 1 through 4. The score concludes with a double bar line and a final *p* dynamic marking.

Gal.

Musical score for the first section, marked *Gal.* (Giallo). It consists of four staves of music. The first staff begins with a forte (*fz*) dynamic and includes a first ending bracket. Dynamics throughout include *fz*, *p*, *fz*, *p*, *f*, and *p*.

Allegretto.

Coda

Musical score for the second section, marked *Allegretto.* and *Coda*. It consists of ten staves of music. The first staff has a 9/4 time signature. Dynamics include *fz*, *f*, *p*, *f*, *f*, *f*, *fz*, *f*, *p*, *f*, *f*, *f*, and *f*. The word *Presséz.* is written above the final staff.

ALTO.

PAS DE DEUX.

ff **Largo** *f* **Largo. 12** **All^o** *p* **2^e f.** *f* **2^e f.** *f* **2^e f.** *f* **All^o** *p* **Gres.** **Mod^o** *f* *p* *f* *p* *ff* *f* *p* *f*

Piu mosso.

ALTO.

17

CODA. ¹⁴

p *f* *p*

Peuplus.

FINAL. ^{All^o}

f *f* *Larghetto.* *All^o* *f* *p*

Pizz. uniss.

p *f* *p* *f* *p* *ff* *>* *p*

f *p* *f* *p* *f*

Allegretto

Musical score for the first section, marked *Allegretto*. It consists of five staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. The music is marked *p* (piano). The second staff has a first ending bracket over the final two measures. The third staff features dynamic markings of *f* (forte) and *p*. The fourth and fifth staves continue the melodic and harmonic development.

Andantino.

Musical score for the second section, marked *Andantino*. It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 9/4 time signature. The music is marked *p*. The second and third staves continue the piece with a steady, slow tempo.

Plus vite.

Musical score for the third section, marked *Plus vite*. It consists of one staff of music. The tempo increases significantly. The staff includes a repeat sign and a triplet of eighth notes.

Mod^{to} mosso.

Musical score for the fourth section, marked *Mod^{to} mosso*. It consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The music is marked *f* (forte). The second staff continues the piece with a moderate tempo.

Allegro.

Musical score for the fifth section, marked *Allegro*. It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. The music is marked *p*. The second and third staves continue the piece with a fast tempo. The third staff includes a *Cres.* (crescendo) marking over a series of chords.

p
uniss.

f
uniss.
Cres.

f
p
fp

f

Moderate mosso.

APRÉS LA DANSE. N° 8.

ff
p

Eh quoi des danses et des fêtes, des cris jo-

f

-yeux frappent les airs frappent les airs lorsquela foudre est sur vos têtes et les chrétiens dans le dé-

sert les chré - tiens les chré - tiens dans nos dé - serts, les chré - tiens les chré - tiens dans le dé - sert.

Vivace.

ff *ff*

Vivace

f *sf* *p*

3 *Cres.* *f* Aux ar - mes Afri - cains. *f* *p*

f *p* *f* *p* *sf* *p*

ff *p*

f *p*

Doit ê - tre le prix d'un vainqueur, levez - vous ?

All?

ff

p *ff*

sf *f*

f *f* *p* *f*

Gres.
fp *f p* *f*
ff *Rall.* *p*

N° 9. *All^o vivace.* *f* *f* *f* *f*

Une épée une épée Hélas tout est per-du!

All^o
sauvez le Ca_moins sur ce sable et en du. Ne son_gez qu'à vous Si_re à leur rage in_hu_maine dérobiez notre
All^o *RECIT.* *p* *p*

Vivace.
Roi, qui se soutient à peine. Ah laissez moi fu_yez ils viennent les voi_ci.
p *fp*

fz *fz* *Gres.* *Gres.*

Maestoso. *Vivace.* *f* *f*

f

f

RECIT

Des en-ne-mis vain-cus les corps jonchent la plaine, leur roi que sous nos coups san glant, é-tait tom-

Allegro.

bé au des-tin qui l'at-tend s'est i-ci dé-ro-bé d'é-chapper au tré-pas toute espé-rance est vaine.

Frappez les. Moi d'a-bord. Au vainqueur point de

Andte

grace si vous ne me li-vrez à l'instant vo-tre-roi. Epargnez les du moins. Don Sébastien c'est moi!

Andte at.

veillez sur lui. Je meurs! gi-sant dans la pous-sière le voi la donc ce roi ce hé-ros té-mé-

-raire qui rè-vait en A-fri-que un em-pi-re nou-veau il n'y se-ra ve-nu con-qué-rir qu'un tom-

-beau en-trai-nez les. Du-moins jus-qu'au der-nier sé-jour, nous suivrons tous le prin-ce ob-jet de notre a-

f *p* *Modto mosso.* *ff* *Nº 10, p*

RECIT.

Il est tom_bé par_m_i ces ca_da_vres san_glants, d'in_ter-ro-ger la mort oui j'au-rai le cou-

Modto

ra-ge de le ser_vir blessé cap_tif s'il n'est plus tems à ses restes du moins j'épargnerai l'ou-

fp *p* *fz* *p* *fz*

Andte *RECIT.*

-tra-ge vers lui Dieu de bon té gui_de mes pas mes pas trem-blants San-do-

fz

-val Camo_ens ah je cours le dé_fen_dre On a par-lé Vain-

Modto *Accel.*

p *f* *p* *f*

-cu desho-no_ré Grand Dieu mes yeux mon cœur ne peu-vent s'y mé_pren_dre *Allo* c'est

f

ALTO.

lui vi_vant en - co - - re vi_vant en - co - - re ah je le sau - ve -

Adagio.
-rai grand Dieu c'est lui ah je le sau - ve - rai. *Calendo.*

1/2 ton plus haut

Larghetto.
DUO *p*

De se - cou - rir de secourir les malheu - reux. *Suivez.*

Pressez. qui me rap - pelle à la clar - té des cieux. *Pizz.*

Dans le 3/4
Arco. Suivez.

Handwritten musical notation and symbols at the bottom of the page.

Roi pour ja-mais je te don-ne les jours que je te dois

Pizz *Pressez.* *Rall.* *Arco.* *p*

Pour ja-mais, pour ja-mais les jours que je te

Pressez. *Rall.*

dois que je te dois.

All^o *p* *fz*

Vouloir sau-ver mes jours c'est ex-po-ser les tiens ah lais-sez moi pé-

Rall. *fz*

rir! Par le Dieu des chré-tiens vous vi-vrez Si-re ou nous mour-rons en-

p

-sem-ble. Qu'en tends-je qu'en tends-je. Roi puis sant - je ne t'aurais rien dit

All^o *p*

mais mal-beu-reux mais errant et pros-crit tu sauras tout, je t'ai -

f *Tempo*

ALTO .

Vivace.

ff *p*

Qu'im - por - te qu'im - por - te je t'ai - me je t'ai - me si pour
 toi je puis encore mou - rir si ton sort est le mien si ton sort est le mien.

fz fz

Dieu qui nous ras - semble ne vou dra pas nous dé - su - nir ah ne vou dra pas nous dé - su - nir.

Rall.

Moderato.

Pizz. *Arco.* *f* *Pizz.*

Et Dieu veil - le sur les rois l'a - mour l'a - mour ins - pi - re ma voix.

arco. rall. *Pizz.*

Arco. *Pizz.* *Rall.* *Arco.*

Tempo. *f* *Plus all?* *ff*

oui mon cou - ra - - ge re - nait à sa voix.

Pizz.

Arco. *Pizz.* Et Dieu veil - le sur les rois oui du cou -
Arco.

Plus vite.
- ra - - ge courage mon roi.

f

l'a - mour ins - pi - re ma voix. 5

Vivace. *ff*

f *p*

f *p*

f

1

p *f* *p* *f* *ff*

RECIT. *Lent.*
 Non vous épargne - rez ce lui que j'ai pro - té - gé si vous m'ai - mez sauvez ce mal - heu -

Lento.
 reux, je le de - man - de - je le veux. Et pourquoi vous obei - rais je à vous qui repoussez et ma main et mes

RECIT. *fz*

Larghetto. Flute. *p* vœux.
p le ciel des patrie

RECIT. *p*
 o lointai - ne je mourais un chrétien o - sa briser ma chaîne, li - bre je fis ser - ment de sau - ver un chré -

f
 - tien ce vœu vous m'aide - rez à l'accom - plir. Soit pars et va bé - nir au sein de ta pa - trie le nom sa -

p
 - cré de celle a qui tu dois la vie. A l'égal de Dieu même oui je veux la bé - nir et l'aimer Zay - da jus qu'à dernier sou -

Larghetto.
uniss.

ALTO.

Tempo. Galando. p Accel. Cres. Smorz. f pp f f

N°12. Largo. Pizz. Arco. je n'ai plus rien

Arco. je n'ai plus plus v.

Pressez. Cres. ah sur ce ri- vage je n'ai plus rien P Pressez.

Rall. a tempo et le coeur d'un soldat

d'une femme ou l'amour du - - ne femme l'a- mour d'une femme ou le coeur d'un sol dat.

f p Galando. B.C. 501. Fin du 2^{me} acte.

ACTE III.

All^o giusto. *f* *f* *f* *p*

Larghetto. *p* *p* *p* *p* *f*

Mod^{to} pour éteindre une guerre aux deux pays cru-elle l'illustre Abaya-
 - dos de Sébastien vain-queur au nom de mulcy- bei vient en ambassa- deur propo- ser un trai- té d'allian- ce éter-
 - nelle nous appor- tons ces présens et nos vœux au nouveau Roi de la Lusita- ni- e puissent par lui bril-
 - ler sur sa patri- e un ciel plus pur et des jours plus heu- reux sa pru- dence saura répa- rer bien des
 - lantes vous ce pen- dant soyez dès ce mo- ment ses hôtes et jus- qu'à l'heureux jour qui
 nous pro- met la paix pour de- meure daignez accep- ter ce pa- lais

f *p* *And^{te}* *fp* *p*

nous sommes seuls hé - las sur la terre a - fri - cai - ne sei - gneur que ne me lais - sez

vous pourquoi sur cette rive étran - gère et loin - taine m' avoir for - cé à sui - vre mon é - poux pourquoi pour -

Larghetto.

- quoi

1

ff *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

fz *fz* *f* *p* *1^{er} Mouvt!*

ff *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

p *f* *pizz.*

arco. *pizz.* *arco.* *p* *3* *3* *3*

cres. *f* *f* *f* *f* *f*

demande le tré - pas

les lar - mes qu' en se - cret sans - ces se tu ré - pans attestent la dou - leur non le crime tu mens tu

p

All^o

fp mens *fp* *fp* *fp* *fp*

fz *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

ce chré -

eres.

Musical staff with notes and dynamics. Dynamics include *f* and *f*.

And.^e

Cor.

Musical staff with notes and dynamics. Dynamics include *f* and *p*.

Musical staff with notes and dynamics. Dynamics include *f* and *p*.

Musical staff with notes and dynamics. Dynamics include *f*.

Récit.

sable d'A - frique auprès de ma ban - niè - re et par - mi les morts ou - bli - és a - près tant de dou -

- leurs d'af - front et de mi - sè - re de Ca - mo - eus le ciel à donc pi - tié

Larghetto.

arco.

ô Lis - bonne

de mes maux et puis mourir

pressez.

Musical staff with notes.

ô Lis - bonne en le voy -

- ant que j' appelais

Mod^{lo}

qui vi - ve un é - xi - lé qui revoit sa pa - tri - e un sol -

- dat qui revient de l'A - fri - que sur ta vi - e taïstoïmoncama - rade et disparaît sou -

dain notre nouveau mo - narque a peu de sym - pa - tie pour tout ce qui re - vient du rivage a - fri - cain ô noble Sébas -

- tien généreux - se vic - time penses - tu que ton vil suc - ces - seur de notre sang ver - sé nous ferait même un

crime rien et bles - sé que faire ô hon - te ô déshon - neur il faut donc que ce

bras qui sut porter le glaive vers la richesse al - tiè - re en suppliant se lève Camoens mendi -

lent.

ant al - lons fais-toi mon cœur et vous nuit de mon front dérobez la rou - geur

Largo.

pizz. c'est un soldat *arco.* soldat

du sol -

f

qui donces - tu son amison po - ète qui voudrait vivre encor pour chanter ses exploits et le rendre immortel

f *ff*

cette voix non non c'est une er - Vivace.

p

res. *f* *f* *p*

f

pressez. *string.* *ff*

encor pour moi encor pour moi un oncle ambi_tieux a - vi - de du pou -

f *p*

- voir sur mon trô_ne va - cant se hâ_te de s'as_soir il compte sur ma mort et

p

la vou_drait ré - el_le s'il en pou_vait dou - ter mais tous vos courti - sants *1^o Tempo.*

stacc.

ils vous re_connaî - tront croyez à mes ser -

f *f*

- mens je leur crie - rai

f

molto *p*

cres.

f

en-cor pour moi en-cor pour

presse. string.

f ff

f moi

ca meurs tais

f

quels sont ces si-nis-tre ac - ceus les filné-zbres hon-neurs qu'en son deuil hy-po - cri-te le nouveau

p

Roi vient ren-dre au Roi dont il hé - ri - te oui don an-to-nio suivi de tous les grands

f maestoso

Maestoso. 20 Cors. Tambour

p

f

ALTO.

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Second system of musical notation, including the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *Larghetto. à volonté*.

la paix é - ter - nel - - - le d'un mo -
- nar - que impru - dent ou - bli - ons la lo - li - e cour - bons nous sous la main de Dieu qui nous cha -

Third system of musical notation, including the vocal line and piano accompaniment.

ti - e je ne souf - fri - rai pas qu'on ou - tra - ge mon Roi qui trouble de ce jour la pompe solem -

Fourth system of musical notation, including the vocal line and piano accompaniment.

- nelle un sol - dat un po - è - te un ser - vi - teur fi - dè - le es - cla - ve de sa

Fifth system of musical notation, including the vocal line and piano accompaniment.

foi sans peur et sans es - poir qui chan - te le mal - heur et non pas le pou - voir

Sixth system of musical notation, including the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *Mod^o*.

Mod^o
p *p* *f* *f*

le Roi per - don - ne et moi je le de - fends

ce lui que zai - de - ra - vit à ma co - lè - re oui c'est moi vo - tre Roi de qui la pro - vi -

den - ce à près tan de mal - heurs a permis le re - tour

oui mal - gré mes traits

peuple n'en doutez pas

vivace

zai - de zai - de j'ob - serve - rai tes

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). Dynamics include *f* and *ff*.

quel qu'il soit arrê - ter ce n'est pas en ces lieux que peut sur son des - sein pro - non -

Second system of musical notation, including the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*.

- cer la jus - ti - ce je le ré - cla - me au nom du saint of - fi - ce l'ac - cu - sé dé - sor -

ritard.

Third system of musical notation, including the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f*.

- mais est sous la main de Dieu

Fourth system of musical notation, including the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f*.

Fifth system of musical notation, primarily piano accompaniment. Dynamics include *f*.

Sixth system of musical notation, primarily piano accompaniment. Dynamics include *f*.

Seventh system of musical notation, primarily piano accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*.

Eighth system of musical notation, primarily piano accompaniment.

Ninth system of musical notation, primarily piano accompaniment.

Tenth system of musical notation, primarily piano accompaniment. Dynamics include *f*.

ACTE IV.

And^{te} non mosso. *f*

accel poco. *rall.*

And^{te} non mosso.

sp

rall. ô vous sou - ter - rai - nes son - bres sé - jour de pei - ne ca - chez le bruit des

p

chai - ne et le glai - ve san - glant *pizz.* que rien ne re - ten - tis - se

p

en ce saint e - di - li - ce *arco.* que la voix du sup -

pli - ce et le cri du mou - rant *rall.* *tempo.* membres du saint of - fi - ce qu au

stacc. *p*

gre de son ca - pri ce le - ter - nel vous choi - sis - se pour ju - ges un bour - reaux a - do -

- rant la jus - ti - ce que cha - cun o - bé - is - se et que nul ne tra -
accell peu .

- his - se le se - cret des ca - chots nous le ju - rons
rall.
p pizz . pp

accell. *cres.* ju - rez le secret des ca - chots *pp*

cres.

rall.

arco. *calando.*

Mod^{to}
Soli

toi qui par un men - songe im -

- pi - e et téme - raire venais semer i - ci la discorde la guer - re quel est ton nom avant de ré -
p

pondre dis-moi traître qui ta per-mis d'ô-sé ju-ger ton Roi je le suis je l'at-
 -tes-te et ne peut re-con-naître à nul de vous le droit d'inter-ger son maître ré-pond
 permis à vous qui m'osez en chaî-ner de te condam-ner non mais de m'as-sas-si-ner c'est s'avoué cou-
 -pable et ton or-gueil men-songère qu'en ef-fet je le fus et d'un crime bien grand c'est d'avoir sous mon
 ré-gne l'ai-ser vi-vre un seul jour le tri-bu-nal de sang je ne ré-pon-drais plus le cours de la jus-
 ti-ce au gré de l'ac-cu-sé se-rait-il sus-pen-du un té-moin se-pré-sen-te et doit être en ten-
 -du nous sau-rons dé-jouer un in-di-gne ar-ti-fi-ce amenez ce té-moin

Larghetto. *cres.*

pizz.

Récit.

grand Dieu u-ne femme en ces lieux qu'impor-te si par cet-te femme la sainte veri-

- té péné-tre dans votre âme connaissez-vous cet impos-teur impos - teur loin de vous u -

rall.

- ne fatale er - reur ce lui qui a Bayal-dos a vu tom-bersur le sable d'Afrique c'était le noble don Hen-

- rique pour son maître mort en hé - ros cest une impos-ture quelle voix re-ten-tit sous cet-te voûte obs -

- cu - re femmesitudisvrai pourquoi cette erreur mais le Roi fut sau-vé par une femme qui l'aimât noble

pp

coeur crois tu nous a - bu - ser par u-ne in-di-gne trâme eh bien j'en ju-re par mon

f

a-me cet-te e-tran-ge-re cet-te fem-me quidu tropas ce sau-ve votre Roi cet-te fem-me cest

All.^o vivace.

moi

rall

And.^{te} sostenuto.

p stacc.

accel.

p

p

mil. 2

cres.

pizz.

arco.

pizz.

Recit.

ar-re-ter des ser-mens que le ciel a parles fils du vrai Dieu ne sau-

f

-raient être admis oui reconnaissez la sei-gneur c'est elle mê - me qui de vous a reçu l'eau sain-te du bap-

-tè - me et ce cœur a pos-tat qui reni-e son Dieu a meri-te la mort je la condamne au

feu comme maudite au ciel et maudi-te sur ter-re et comme im - pi-e et re et

moi comme a-dul - tère re Mod^{to} ju - re épouse im - pi - e honte op -

- pro - bre de ma vi - e au sup-pli - ce a l'infä - mi - e je te

livre je te livre et sans re - gret qu'ils pro - non-cent ta sen - ten - ce que Dieu

ven - ge mon of - fen-se le mé - pris est ma ven - gean - ce sois mau -

peu plus.
 - di te sois maudite et pour ja - mais a frap - per re - sis - tez vous a - dul - tè - re sa - cri -

rall

peu plus.

lè - ge nul i - ci ne la pro - tè - ge ni son Dieu ni son é - poux ni son Dieu ni son é -

f

- poux ah pi - tié d'une erreur cru e l le re prends toi pitié pitié pour e l le Sire a dieu seul j'en ap pe l le que Dieu

peu plus.

peu plus.

seul ju - ge en - tre nous pi - tié pour e l le pitié pour e l le empa - rez vous de moi non non moi par -

f

- ju - re

f

cres. *f*

cres

en-trainez les en-trai-nez les eh bien puis que dieu même a dé-ga-gé ma

Récit.

foi je l'ai-me oui je l'aime in-fa-me c'est le Roi

All° vivace

f

quand du champs d'Aca-zar il com-batait na-guere le ciel vers lui gui-da mes pas hé-

fz

-las un mot plus-tard ven-dit ma vie en-tière ce mot tar-rachait au tré-pas ah plutôt

Récit. *Tempo*

p

cent fois le tré-pas le trépas le tré-pas et main-tenant en-cor en fa-ce de Dieu même quand je brave pour

Récit. *Tempo.*

p

toi la mort et l'ana-thème qui donc qui demen-songe et der-reur qui pour-rait qui pourrait ac-cu-ser mon

ff

Vivace.

The musical score is written for piano accompaniment in 2/4 time with a key signature of two flats. It consists of ten systems of staves. The first system includes the word "cœur" above the left hand. The score features various dynamics such as "cres. fp", "f", and "p", and includes a first ending bracket at the end of the piece.

ACTE V.

Larghetto.

Mod^{to} Récit.

ainsi les Espagnolss'a-vaucnt des ce soir le duc.

d'Albe se-ra sous les murs de Lis-bonne et ton maître m'assure en ce lieu le pou-voir si vous vous assu-

- rez sur son front la cou-ronne dis à Philippe deux qu'il compte sur ma foi il se-ra dans ces

murs ce soir procla-mé Roi ntais pour ré-gné sans obs-tacle et sans crime il lui fau-

- drait aux yeux des Por-tu-gais l'appa-rence du moins d'un titre légi-time il l'obtiendra je répons du succes

Mod^{to}

tes jours et ceux de ton com-pli-ce sont en mes mains ordon-ne mon sup-

-pli-ce et si je con-sen-tais à ton pardon de toi je le refuse-

-rai si je savais la vi-e de ce-lui la que tu nommais le Roi le saurez lui parle je t'en supplie que faut-il

fai-re l'en-gager à si-gner cet é-crit quel est-il donc qui le signe et moi même bravant du non-veau

Roi l'auto-rité su-prême je sauverai tes jours si non donne il suf-fit à dix heu-res ta

Récit.

Lent.

mort la mort ce mot na-guere eut glace mon cou-ra-ge et mainte

..nant douvient qu'au sein de ma douleur le tré-pas m'ap-pa - rait comme une douce ma - ge ga - ge de

paix des poir et de bon

All^o *voce* *f*

mourir par ce qu'on crime ah c'est le bien su - prême qu'on

moins vite *p*

aime

f *p*

eres. mes yeux pleures mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su - prême présent des

rall. p *f*

cieux

eres. <

pour l'é - ter - ni - té mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su - prême

p

qu'on aime est un présent des cieux

f *plus vite. fz*

c'est un pre - sent - des cieux le voici

f

DUO . Vivace.

The musical score consists of two systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Vivace'. The score includes various dynamic markings such as *f*, *p*, *ff*, *sp*, *tr*, and *cres.*. There are also articulation marks like accents and slurs. The lyrics are in French and appear below the piano accompaniment.

f *fz* *f* *Zay_de*

p *p*

p

plus vite. *3* *3* *3*

p *fz*

f *f* *f* *2* *f*

sp *3* *f* *cres.*

f *Si_re li_sez*

ff *ff*

ff *ff*

p

grand Dieu on veut me rendre in-digne de ma ra-ce de sa splen-deur de ma
 main Pon veut que je signe mon op-pro-bre mon deshon-neur qu'entends-je ah Zayde sais-

tu ce qu'on or - donne on con - sent à me dé - li - vrer à l'Es - pa - gne si j'a - ban - don - ne mes

droits et ma cou - ron - ne non non non mieux mourir que se desho - no - rer

Larghetto.

pizz.

son âme no - ble et fiè - re

arco.

f

rall.

fz

p

p

fz *p* *p* *fp* *p* *p* ah mais *fz*

la - vilir ja - mais non ja - mais non ja - mais

All.^o mod.^o

fz

f

p

f

ff

cloche. en - tends - tu Za - y - de son - ner la di - xie - me heure dé - jà par - tons a -

dieu

que vois - je les bour - reaux les bour - reaux quelle hor - ri - ble lu - miè - re

ff

B. C. 501.

ff

f

ah dans leur fureur sau-gui-nai-re de mon re-fus est toi qu'ils vont pu-

nir c'est toi c'est toi qu'im-por-te qu'im por-te il est un Dieu qui doit nous re-u-
plus vite.

nir tu ne sorti-ras pas tu ne sorti-ras pas ah

Vivace.

pizz.

arco.

f

cres.

f

eh bien si la pri-e-re si la voix du de-voir si le nou-de vos

Récit.

pe - res est sur vous sans pou - voir accompli - sez le sa - cri - fi - ce signezle.

acte in - fa - mant mais je ne se - rai pas com - pli - ce et dans les flots je me lance a l'instant za - y -

de Zay - de ma Zay - de

pizz.

arco.

f

f

presser.

ô ma - te - lots ô ma - te - lots Cãmoens

And^{te}

BARCAROLLE.

59

Silen_ce les destins sont changés renais à l'espé - rance ô mon

p

maî_tre à ma voix tout un peuple indi - gné pour combattre avec nous se rassemble et t'ap - pelle des gardes acette

tour un de tes vieux soldats m'offre pour te sau - ver et son cœur et son bras je pourrais donc enfin vaincre ou mourir pour

elle oui la victoi - re ou le tré - pas oui 12 marchons marchons marchons sans crainte

f

f

pizz.

fz

fz

fz

p

pizz.

f arco.

Mod^{to} $\frac{1}{2}$ $\frac{2}{2}$

Alto.

p

Recit.

a moitié du che - min ces remparts sont placés conti - nu - ons non pas

ff

qui pour le dé_livrer on s'apprête on cons-

pi-re je le sais Ca-mo-ens est leur chef je le sais je le sais des soldats de la tour se sont laissés se-

duire par mon ordre il vont fuir tant mieux tant mieux et pourquoi re-gar-dez sauvez per-dus

All^o vivace.

je suis Roi pas en-cor

don Sébastien par cet acte su-prême a l'Espagne près lui cède son dia-dème

gloire à Philip-pe deux gloire à don Sébastien

Fin.